

## 3299E-A21900 .. (Tx Element/Time 2)

## 3299E-A11900 .. (Tx Element/Time 4)

**(CZ)** Vysílač pro bezdrátový systém ovládání

**(SK)** Vysielač pre bezdrôtový systém ovládania

**(GB)** Transmitter for Wireless Control System

ABB s.r.o.  
Elektro-Praga

Resslova 3 Tel.: +420 483 364 111  
466 02 Jablonec n. N. Czech Republic Fax: +420 483 364 159  
http://www.abb-epj.cz E-mail: epj.jablonec@cz.abb.com

### Vysílač pro bezdrátový systém ovládání

#### Návod k instalaci a používání

##### TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní kmitočet: 433,92 MHz  
Počet kanálů: 2 (pro 3299E-A21900) / 4 (pro 3299E-A11900)  
Počet kódů: 2<sup>24</sup>  
Dosah: cca 30 m  
Automatické omezení doby vysílání: 25 s  
Napájení: lithiová baterie 3 V, typ CR 2430 (je součástí dodávky)  
Životnost baterie: cca 10 let  
Pracovní teplota: -10 °C až +55 °C

Zařízení lze provozovat na základě VO-R/10/08.2005-24 a za podmínek v něm uvedených.

Na zařízení není dovoleno provádět dodatečné technické úpravy!

ENIKA spol. s r. o. tímto prohlašuje, že tyto vysílače 3299E-A21900 a 299E-A11900 jsou ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

##### POPIS FUNKCE

Vysílače 3299E-A.1900 slouží ve spolupráci s kompatibilními přijímači k dálkovému bezdrátovému ovládání elektrických spotřebičů. Vysílače komunikují s přijímači prostřednictvím kódovaného rádiového signálu.

Pod každou ze 2 (4) částí hmatníku (obr. 1-e) se nachází mikrosčip. Hmatník je podle typu vysílače rozdělen na 2 nebo na 4 části. Při stisku hmatníku se vyšle kódovaný signál, který přijímač zachytí a provede naprogramovanou funkci. Součástí vyslaného kódu je také informace, který mikrosčip (příp. jejich kombinace) byl stisknut.

Každý vysílací kanál může mít na straně přijímače přiřazenu jinou funkci, příp. lze jedním vysílačem ovládat několik přijímačů (a každý přijímač může provést jinou funkci) nebo je možno několika vysílači ovládat jeden přijímač. Každý vysílač má od výrobce nastaven svůj vlastní neopakovatelný kód, takže nemůže docházet k vzájemnému ovlivňování při používání několika vysílačů.

Vysílání kódu je indikováno problikáváním diody LED v průzoru hmatníku.

Podrobnější popis bezdrátového systému ovládání naleznete v návodu k používání přijímače. Přijímač je pro funkci systému nezbytný.

##### INSTALACE

Instalace se provádí přišroubováním nebo přilepením oboustrannou lepicí páskou. Pro zajištění maximálního dosahu neumístějte přístroj na kovovou podložku nebo v blízkosti kovových předmětů.

##### Montáž

Po vyjmutí výrobku z obalu sejměte vysílací jednotku (obr. 1-b) ze základní desky (a).

Odstraňte izolační fólii mezi baterií a kontaktem (d).

Pro upevnění pomocí šroubů si v podložce připravte otvory podle roztečí děr na základní desce a desku přišroubujte tak, aby nápis TOP byl nahore. Na základní desku přiložte rámeček (c) – není součástí dodávky. Vysílací jednotku nasuňte na základní desku – baterie směrem nahoru.

Při instalaci do vícenásobného rámečku spolu s jiným přístrojem je nutno předem odstranit přesahující část základní desky odlomením v naznačeném místě.

##### Demontáž

Vysílací jednotku (obr. 1-b) sejměte ze základní desky (a) vložením vhodného nástroje mezi boční část vysílací jednotky a rámeček (c). Sejměte rámeček.

##### OVLÁDÁNÍ

Po naprogramování přijímače lze připojené spotřebiče ovládat stiskem jednotlivých částí hmatníku (viz též návod k používání přijímače).

**Pozn. 1:** Přístroj je napájen 3V baterií, a proto jej lze umístit i ve vlhkém prostředí (koupelna, sklep) nebo přímo na hořlavý podklad (např. na dřevěný obklad).

**Pozn. 2:** Pokud hmatník zůstane zablokován ve stisknutém stavu na dobu delší než 25 s, vysílání kódu se automaticky zruší.

**Pozn. 3:** Na vybití baterie vysílače upozorňuje probliknutí diody LED každé 2 s při trvalém stisku jedné z částí hmatníku. Novou baterii vložte se správnou polaritou do otvoru v zadní části vysílače (obr. 1-d).

### Vysílač pre bezdrôtový systém ovládania

(SK)

#### Návod na inštaláciu a používanie

##### TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový kmitočet: 433,92 MHz  
Počet kanálov: 2 (pre 3299E-A21900) / 4 (pre 3299E-A11900)  
Počet kódov: 2<sup>24</sup>  
Dosah: cca 30 m  
Automatické obmedzenie doby vysielania: 25 s  
Napájanie: litiová batéria 3 V, typ CR 2430 (je súčasťou dodávky)  
Životnosť batérie: cca 10 rokov  
Prevádzková teplota: -10 °C až +55 °C

Na zariadení nie sú povolené žiadne dodatočné zásahy a technické úpravy!

ENIKA spol. s r. o. týmto prehlasuje, že tieto vysielace 3299E-A21900 a 3299E-A11900 sú v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES.

##### POPIS FUNKCIE

Vysielace 3299E-A.1900 slúžia v spolupráci s kompatibilnými prijímačmi k diaľkovému bezdrôtovému ovládaniu elektrických spotrebičov. Vysielace komunikujú s prijímačmi prostredníctvom kódovaného rádiového signálu.

Pod každou z 2 (4) častí hmatníka (obr. 1-e) sa nachádza mikrosčip. Hmatník je podľa typu vysieláča rozdelený na 2 alebo na 4 časti. Pri stlačení hmatníka sa vyšle kódovaný signál, ktorý prijímač zachytí a vykoná naprogramovanú funkciu. Súčasťou vyslaného kódu je aj informácia, ktorý mikrosčip (prip. ich kombinácia) bol stlačený.

Každý vysielací kanál môže mať na strane prijímača priradenú inú funkciu, príp. je možné jedným vysielateľom ovládať niekoľko prijímačov (a každý prijímač môže vykonať inú funkciu) alebo je možné niekoľkými vysielateľmi ovládať jeden prijímač.

Každý vysieláč má od výrobcu nastavený svoj vlastný neopakovateľný kód, takže nemôže dochádzať k vzájomnému ovplyvňovaniu v prípade používania niekoľkých vysielateľov.

Vysielanie kódu je indikované blikaním diódy LED v priezore hmatníka.

Podrobnejší popis bezdrôtového systému ovládania nájdete v návode na použitie prijímača. Prijímač je pre funkciu systému nevyhnutný.

##### INŠTALÁCIA

Inštalácia sa vykonáva priskrutkovaním alebo prílepením obojstrannou lepicou páskou. Z dôvodu zaistenia maximálneho dosahu neumiestňujte prístroj na kovovú podložku alebo v blízkosti kovových predmetov.

##### Montáž

Přístroj vyberte z obalu a vysílací jednotku (obr. 1-b) snímete zo základnej desky (a).

Odstráňte ochrannú fóliu medzi batériou a kontaktom (d).

Pre upevnenie skrutkami si v podložke pripravte otvory podľa rozstupov dier na základnej doske a dosku priskrutkujte tak, aby nápis TOP bol hore. Na základnú dosku priložte rámeček (c) – nie je súčasťou dodávky. Vysílací jednotku nasuňte na základnú dosku – batéria smerom hore.

Pri inštalácii do viacnásobného rámečka spolu s iným prístrojom je potrebné vopred odstrániť presahujúcu časť základnej desky odlomením v naznačenom mieste.

##### Demontáž

Vysílací jednotku (obr. 1-b) snímete zo základnej desky (a) vložením vhodného nástroja medzi bok vysílače jednotky a rámeček (c). Snímete rámeček.

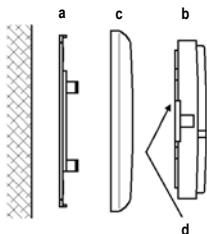
##### OVLÁDANIE

Po naprogramovaní prijímača je možné pripojené spotrebiče ovládať stlačením jednotlivých častí hmatníka (viď tiež návod k používaniu prijímača).

**Pozn. 1:** Prístroj je napájaný 3V batériou, a preto je možné ho umiestniť aj vo vlhkom prostredí (kúpeľňa, pivnica) alebo priamo na horľavý podklad (drevený obklad apod.).

**Pozn. 2:** Ak hmatník zostane zablokovaný v stlačnom stave na dobu dlhšiu ako 25 s, vysielanie kódu sa automaticky zruší.

**Pozn. 3:** Na vybitie batérie vysieláča upozorňuje bliknutie diódy LED každé 2 s pri trvalom stlačení jednej z častí hmatníka. Novú batériu vložte so správnou polaritou do otvoru v zadnej časti vysieláča (obr. 1-d).



Obr. 1, Fig. 1



Pro ABB s.r.o. vyrábí:  
**ENIKA**  
Enika s.r.o.  
Nádražní 609  
509 01 Nová Paka  
Czech Republic  
Tel.: +420 493 773 311  
Fax: +420 493 773 322  
http://www.enika.cz



### Transmitter for Wireless Control System

(GB)

#### Instructions for use and installation

##### TECHNICAL DATA

Operating frequency: 433.92 MHz  
Number of channels: 2 (for 3299E-A21900) / 4 (for 3299E-A11900)  
Number of codes: 2<sup>24</sup>  
Range: approx. 30 m  
Transmission auto-limit time: 25 s  
Power supply: lithium battery 3 V, type CR 2430 (enclosed)  
Battery life: approx. 10 years  
Operating temperature: -10 °C to +55 °C

It is forbidden to do any technical modifications on the device!

Hereby, ENIKA spol. s r. o., declares that these transmitters 3299E-A21900 and 3299E-A11900 are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/ES.

##### DESCRIPTION

Transmitters 3299E-A.1900 are used, in co-operation with compatible receivers, to wireless remote control of electrical appliances. Transmitters communicate with receivers via a coded radio signal.

There is a micro-switch under each of 2 (4) parts of the control elements (Fig. 1-e). According to the type of the transmitter, control element consists of 2 or 4 parts. A coded signal is transmitted after the control element has been touched, and the receiver performs the programmed function. The transmitted code includes also information about which microswitch (or their combination) has been pressed.

A different function of the receiver can be assigned to each transmitting channel, several receivers can be controlled with one transmitter (and each of the receivers can perform a different function), or one receiver can be controlled with several transmitters.

A unique code has been assigned to each transmitter ex works, so that mutual interference is excluded when several transmitters are operated.

The LED flickers through the lens of the control element for the period the code is being transmitted.

A more detailed description of the wireless control system can be found in the instructions for use enclosed to receivers. A receiver is necessary for operation of the system.

##### INSTALLATION

The device can be fixed by means of screws or of a double-sided adhesive tape. To ensure maximum range, transmitter shall not be fixed to metal materials, or placed close to metal objects.

##### Mounting

Take the device out of the box and separate the transmitting unit (Fig. 1-b) and the base (a).

Remove the insulation foil between battery and contact (d).

When using screws, make holes in the wall according to the spacing provided on the base. Fix the base with the inscription TOP upwards. Fit the frame (c) – not enclosed. Click the transmitting unit to the base – battery upwards.

When installing the transmitter in a multiple frame together with another device, break off the overhanging part of the base in the position indicated.

##### Dismounting

Remove the transmitting unit (Fig. 1-b) from the base (a) by inserting a suitable instrument between frame and lateral part of transmitting unit. Remove the frame (c).

##### OPERATION

After receiver has been programmed, consumers can be controlled by touching the control elements (see also receiver's instructions for use).

**Note 1:** The device is supplied by 3V battery. Therefore, it can be installed in moist rooms (bathrooms, cellars) or directly on flammable materials (wood) as well.

**Note 2:** Code transmitting is cancelled automatically after the control element has been held down for longer than 25 sec.

**Note 3:** Flashing the LED each 2 sec. (if a part of the control element is pressed for a longer time) indicates battery discharge. Insert new battery into the inlet on the back part of the transmitter respecting the right polarity (fig. 1-d).

#### Prohlášení o shodě

Výrobce: ENIKA spol. s r. o.  
509 01 Nová Paka, Nádražní 609  
IČO: 15055761

tímto prohlašuje, že výrobek

typové označení: Tx Element/Time 2  
Tx Element/Time 4

specifikace: 3299E-A21900  
3299E-A11900

druh výrobku: vysílač dálkového ovládání

pásmo přeladitelnosti: 433,05 až 434,79 MHz  
vř výkon: 10 dBm

- je ve shodě se základními požadavky NV 426/2000 Sb. v platném znění
- odpovídá základním požadavkům a dalším ustanovením evropské direktivy 1999/5/ES (R&TTE) (Směrnice o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních a vzájemném uznávání jejich shody)
- splňuje požadavky těchto norem a předpisů:

rádiové parametry: ČSN EN 300220-3:2000  
EMC: ČSN EN 301489-3:2000  
elektrická bezpečnost: ČSN EN 60 950:2001

Toto prohlášení je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

V Nové Pace dne 26.04.2004

*Vladimír Miltký*  
řídící systému jakosti